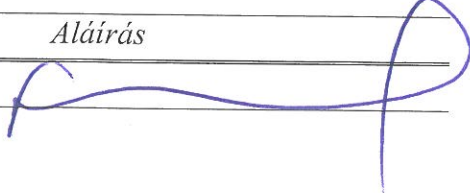


**ELŐTERJESZTÉS**a **Képviselő-testület/ Bizottság\***



2017. év november 16. napján tartandó ülésére

**Előterjesztés tárgya:** Döntés a Pestszentimrei Sportkörrel kötött Együttműködési szerződés módosításáról

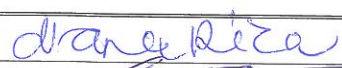
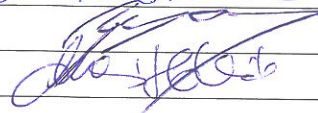

**Előterjesztő:**

Név	Tisztség	Aláírás
dr. Lévai István Zoltán	alpolgármester	


**Összeállító:**

Név	Tisztség	Aláírás
Simon Adrienn	lakás és vagyongazdálkodási referens	
Pórfia Katalin	VLI irodavezető	

**Az előterjesztés összhangban van a jogszabályokkal:**

Név	Tisztség	Aláírás
dr. Vrana Réka	JKPI csoportvezető	
dr. Borbély György	JKPI irodavezető	
dr. Molnár Ildikó	Címzetes főjegyző	

**Pénzügyi, gazdasági szempontból ellenőrizte:**

Név	Tisztség	Aláírás
dr. Kanti Gábor	GKI irodavezető	

**Egyeztetve, tájékoztatva:**

Név	Tisztség	Aláírás

**Tárgyalja: TUL****Javasolt meghívott: -**A határozati javaslat elfogadásához minősített többség szükséges/ nem szükséges\*.Az előterjesztés zárt kezelését kérjük/ nem kérjük\*.

\*a megfelelő rész aláhúzendó

<b>nyilvános ülés / zárt ülés*</b>		
<b>Mötv.46. § (2) bekezdés a)</b>	<b>46. § (2) bekezdés b)</b>	<b>46. § (2) bekezdés c)</b>
<b>egyszerű többség / minősített többség*</b>		
<b>Kt. SZMSZ 49. § (1-16.)</b>	<b>egyéb jogszabály:</b>	
<b>hatáskör jogalapja</b>		
<b>Kt. SZMSZ .....§ ..... bekezdés</b>	<b>egyéb jogszabály: Vagyonrendelet 20. § (2) bekezdés</b>	
<b>* megfelelő rész aláhúzendó</b>		

### Tisztelt Képviselő-testület!

Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata (a továbbiakban: Önkormányzat) tulajdonát képezi a Budapest XVIII. kerület 141980 hrsz-on nyilvántartott Tánicsics M. u. 53. szám alatt található kivett óvoda és általános iskola és sporttelep megnevezésű ingatlan, mely ingatlan területén található egy sportpálya a hozzá tartozó öltözőkkel. A sportpályát és az öltözőket a 2013. március 5. napján létrejött és 2014. március 10. napján módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt Együtműködési szerződés értelmében a Pestszentimrei Sportkör üzemelteti 2027. november 30. napjáig.

A Képviselő-testület Egry Zoltán, a Pestszentimrei Sportkör (a továbbiakban: PSK) elnöke kérésére a 233/2017. (VIII.31.) számú határozatával engedélyezte, hogy a Felföldi Csaba hamvait tartalmazó urnát az öltöző épületének külső falában helyezték el és emléktáblával zárják le. A Képviselő-testület felkérte a polgármestert, hogy a Pestszentimrei Sportkörrel kötött Együtműködési szerződés módosításához szükséges intézkedéseket tegye meg az emlékhely fenntartásával kapcsolatos feladatok tekintetében, és azt terjessze a Képviselő-testület elé elfogadásra.

A 233/2017. (VIII.31.). számú határozat értelmében a Pestszentimrei Sportkör Együtműködési szerződésben felsorolt feladatai az alábbiak szerint bővülnének:

- *a sportpályához tartozó öltöző épületének külső falában elhelyezett és emléktáblával lezárt, Felföldi Csaba hamvait tartalmazó urnát a kegyeleti igényeknek megfelelő körülmények között tárolni és az elhunynak a Polgári Törvénykönyv szerinti hozzátartozói, valamint a végrendeleti juttatásban részesített személyek részére a kegyeleti jog gyakorlásának lehetőségét biztosítani, köteles továbbá az épületet tűzbiztonsági szempontból megvédeni és az emlékhely környékét rendben tartani.*

**A Műszaki, Építésügyi és Környezetvédelmi Iroda munkatársa szerint:**

A falba helyezett urna és az elé helyezett emléktábla, igényes és esztétikus kialakítású.

Az urna kisebb mérete a homlokzati fal tartószerkezeti szerepét lényegesen nem befolyásolja.

A temetőkről és a temetkezéssről szóló 1999. évi XLIII. törvény 21.§ (1) és (5) bekezdése szerint:

21. § (1) Az elhunytat temetőben vagy temetkezési emlékhelyen létesített temetési helyen kell eltemetni. Hamvasztásos temetés esetén a hamvak urnában helyezhetők el, illetőleg - a kormányrendeletben előírt feltételek szerint - szétszórhatók.

21. § (5) A hamvakat tartalmazó urna temetőn, temetkezési emlékhelyen kívüli elhelyezése esetén az eltemetésre köteles személy nyilatkozatában vállalja, hogy az urnát kegyeleti igényeknek megfelelő körülmények között tárolja és az elhunytak a Polgári Törvénykönyv szerinti hozzátartozói, valamint a végrendeleti juttatásban részesített személyek részére a kegyeleti jog gyakorlásának lehetőségét biztosítja, valamint az elhunyt közeli hozzátartozóit az urna elhelyezésére szolgáló hely címének változásáról tájékoztatja.

Fentiek alapján kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot szíveskedjen támogatni.

**Határozati javaslat:**

Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy hozzájárul az Önkormányzat és a Pestszentimrei Sportkör között 2013. március 5. napján létrejött – és 2014. március 10. napján módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt – Együtműködési szerződés módosításához a jelen előterjesztés 1. számú mellékletét képező tervezet szerint.

Képviselő-testület felkéri és felhatalmazza a polgármestert a jelen előterjesztés 1. számú mellékletét képező Együtműködési szerződés 2. sz. módosítása megnevezésű dokumentum véglegesítést követő aláírására.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: polgármester

Budapest, 2017 NOV. 03



dr. Lévai István Zoltán  
alpolgármester

Melléklet:

1. Együtműködési szerződés 2. sz. módosítása Tervezet
2. Együtműködési szerződés+Együtműködési szerződés módosítása

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI SZERZŐDÉS 2. SZ. MÓDOSÍTÁSA

mely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata** (székhely: 1184 Budapest Üllői út 400.; KSH statisztikai számjel 15735818-8411-321-01; adószám: 15735818-2-43; bank, pénzforgalmi jelzőszám: Unicredit 10900028-00000002-39950006, képviseli: Ughy Attila polgármester) a továbbiakban: **Önkormányzat**

másrészről a **Pestszentimrei Sportkör** (székhely: 1188 Budapest, Táncsics Mihály utca 53.; nyilvántartó szervezet: Fővárosi Törvényszék, országos nyilvántartásbeli azonosító: 2431/1990, adószám: 19807317-1-43, képviseli: Egry Zoltán elnök) a továbbiakban: **Sportkör**

között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1. Szerződő Felek megállapítják, hogy 2013. március 5. napján Együttműködési szerződést kötöttek az 1188 Budapest, Táncsics Mihály utca 53. szám alatti sportpálya és az ahhoz kapcsolódó kiszolgáló épületek hasznosításával kapcsolatosan, melyet 2014. március 10. napján módosítottak és egyúttal egységes szerkezetbe is foglaltak (a továbbiakban: Szerződés). Felek ezen Szerződést a Képviselő-testület .../2017. (XI.16.) számú határozata alapján az alábbiak szerint módosítják:

A Szerződés 3. pontja az alábbi rendelkezéssel egészül ki:

*- a sportpályához tartozó öltöző épületének külső falában elhelyezett és emléktáblával lezárt, Felföldi Csaba hamvait tartalmazó urnát a kegyeleti igényeknek megfelelő körülmények között tárolni és az elhunytak a Polgári Törvénykönyv szerinti hozzátartozói, valamint a végrendeleti juttatásban részesített személyek részére a kegyeleti jog gyakorlásának lehetőségét biztosítani, köteles továbbá az épületet tűzbiztonsági szempontból megvédeni és az emlékhely környékét rendben tartani.*

2. A Szerződés jelen módosítással nem érintett rendelkezései Felek között változatlanul hatályban maradnak.

Felek a jelen okiratban foglaltakat akaratukkal megegyezőnek találták, és jóváhagyólag aláírták.

Budapest, .....

Budapest, .....

---

**Budapest Főváros XVIII. kerület  
Pestszentlőrinc-Pestszentimre  
Önkormányzata**  
képviselet: Ughy Attila polgármester

---

**Pestszentimrei Sportkör**  
képviselet: Egry Zoltán elnök

2. sz. melléklet

### Együttműködési szerződés

Módosításokkal egységes szerkezetbe foglalva

Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Polgármesteri Hivatal		
2015 JAN. 15		
JKLSZAM:	MELL. DB.	
E/2710-1/2015		
ELŐADÓ:	ELŐSZÁM:	IRAT. H.
László		

E 13-125

amely létrejött egyrészről a

**Budapest XVIII. Kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzat** ( székhely: 1184 Budapest, Üllői út 400., adószám: 15735818-2-43, KSH statisztikai számjel: 15735818-8411-321-01, bankszámlaszám: 10900028-00000002-39950006, képviseli: Ughy Attila polgármester), a továbbiakban: Önkormányzat,

és a

**Pestszentimrei Sportkör** ( székhely: 1188 Budapest, Táncsics u. 53., nyilvántartási szám: 2431/2011 képviseli: Sikedi László elnök), a továbbiakban: Sportkör,

együttesen felek - között a jelen szerződésben foglalt feltételek szerint:

1. A XVIII. kerület 2098 sz. tulajdoni lapon 141981 hrsz. alatt nyilvántartott 16161 m2 területű felépítmény és ingatlan az Önkormányzat tulajdonát képezi. Az ingatlanon a 3 db iskola épületen és udvaron kívül három sportpálya (1 db. kézilabdapálya és 1 db. 20m \* 40m-es, valamint 1 db. 60m \* 105m-es labdarúgópálya) is található.

2. Az Önkormányzat az 1. pontban körülírt ingatlanon lévő sportpályára, valamint az ehhez tartozó épületegyüttesre 2027. november 30. napjáig terjedő üzemeltetői jogot biztosít a Sportkör részére.

3. A Sportkör köteles:

a) Az Önkormányzat és a Magyar Labdarúgó Szövetség (továbbiakban: MLSZ) által kötött együttműködési megállapodás szerint az MLSZ által megépített 20x40 méteres műfüves labdarúgó pálya tekintetében:

- a labdarúgó pálya rendeltetésszerű használatához szükséges valamennyi üzemeltetési felújítási, javítási, karbantartási költséget, eszközpótlást, valamint a használatból járó költségeket, továbbá a labdarúgó pálya tekintetében felmerülő közterheket viselni.

- a közüzemi mérőórákat – amennyiben ez szükséges – Önkormányzat saját költségén felszereltetni, a szolgáltatókkal a közüzemi szerződéseket megkötni, a közüzemi díjakat határidőre megfizetni.

- a labdarúgó pálya szabályszerű és jelen szerződésnek megfelelő működtetését, karbantartását, üzemeltetését, valamint a jelen szerződés időtartama alatt a labdarúgó pálya jogszabályoknak és a biztonságos, balesetmentes üzemeléshez szükséges állagát biztosítani.

- jelen szerződés 1. mellékletét képező karbantartási szabályokat betartani és a karbantartási naplót vezetni.

- saját költségén gondoskodni a labdarúgó pálya őrzéséről, védelméről.

- a labdarúgó pályát iskolai és diák-, főiskolai- egyetemi sportesemények (elsősorban labdarúgás), szabadidősport események (elsősorban futball), más közösségi célú – különösen: kulturális, turisztikai – események lebonyolítása céljából naponta a labdarúgó pálya üzemidejének legalább 20%-ában és évente legalább 10 nap ingyenesen az MLSZ használatba adni, vagy kedvezményes áron biztosítani. Felek jelen rendelkezést lényeges szerződési feltételnek tekintik, melynek

Handwritten mark

Handwritten mark

megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül.

- vállalni, hogy az MLSZ által kijelölt szakmai szervezeti egységgel, illetve koordinátorral – elsősorban, de nem kizárólag az MLSZ által kijelölt szakmai kapcsolattartó útján – együttműködik, biztosítja a részvételt az MLSZ által szervezett, a műfüves futballpálya üzemeltetésével, karbantartásával kapcsolatos releváns képzéseken. Sportkör tudomásul veszi, hogy az MLSZ a futballpálya használata során az MLSZ által szervezett országos labdarúgó szakmai programokhoz (elsősorban Bozsik program, és szabadidő-futball) kapcsolódóan jogosult a futballpálya ingyenes használatára a Sportkörrel egyeztetett időpontban, mely kizárólagos használat maximális időtartama évente legfeljebb összesen 20 nap.

- Sportkör tudomásul veszi, hogy MLSZ rendelkezik a futballpálya területére vonatkozó reklámcélú felületek hasznosítási jogával. E körben Sportkör vállalja, hogy az Önkormányzat és az MLSZ által kötött együttműködési megállapodás reklámjogokra vonatkozó rendelkezései szerint jár el Önkormányzat helyett.

b) egyebekben:

- a sportlétesítményeket kizárólag funkciójuk szerint üzemeltetni.

- a tömegsport feltételeit a kerületi sportkoncepcióban célul kitűzöttek szerint biztosítani.

- a sportpálya igénybevételét – a környező oktatási intézményekkel egyeztetve – az utánpótlás-neveléshez és a diák sportkörök tevékenységéhez ingyenesen biztosítani.

- a labdarúgó pálya használatát heti órarendben rögzíteni.

- az Önkormányzat éves rendezvénytervében szereplő, és sportlétesítményeket érintő rendezvényeit támogatni, azok rendezéséhez szükséges területet térítésmentesen, míg az egyéb szolgáltatásokat önköltségi áron biztosítani.

- a Diákolimpia rendezvényeire a létesítményt térítésmentesen biztosítani, azokon részt venni.

- a sportpálya használatával felmerülő költségek anyagi terheit viselni.

- bármely pestszentimrei iskola – ideértve a Szenczi Molnár Albert Református Általános Iskolát is – részére iskolai rendezvényt, különösen: családi napot, sportnapot térítésmentesen biztosítani azzal, hogy amennyiben ez akadályba ütközne, úgy az Önkormányzat sportért felelős Irodájával egyeztetést folytat a koordináció érdekében.

- a Táncsics Általános és Német Nemzetiségi Iskola részére a fentiekben túl térítésmentesen biztosítani a területet az iskolai testnevelési és sportköri foglalkozások megtartására hétköznap 8.00 – 16.00 óra között - figyelemmel azonban jelen 3./ pont a) alpontjában foglaltakra. Amennyiben ilyen igény egyéb pestszentimrei iskolák felől is felmerül, úgy a megvalósítás érdekében felek az Önkormányzat sportért felelős Irodájának koordinálásával egyeztetnek.

- az ingyenes, illetve önköltségi áron biztosított szolgáltatások körén kívül a sportlétesítmények használatát, valamint a fizetendő és egyéb díjakat, továbbá költségeket figyelemmel azonban jelen 3./ pont a) alpontjában foglaltakra – a Sportkör jogosult meghatározni. Ennek keretében a Sportkör a létesítményt és a hozzá tartozó területet a jelen hasznosítási módnak megfelelően bérbe adhatja vagy használatra átengedheti és az abból

származó bevételekkel kötelezettségeinek teljesítésén túlmenően szabadon rendelkezik. Az Önkormányzat hozzájárul ahhoz, hogy az ingatlanon lévő épületen a Sportkör a megfelelő hatósági engedélyek birtokában és az előírások megtartása mellett a büfétjét továbbra is üzemeltesse.

- minden év január 31-ig beszámolni az éves szakmai tevékenységéről, az Önkormányzattól kapott támogatás felhasználásáról.

4. Az Önkormányzat a feladatellátáshoz szükséges anyagi fedezet részösszegekről minden évben a költségvetési rendeletében dönt, azt a költségvetése külön során szerepelteti, mely összeg 2012. évben 3.000.000,-Ft, azaz hárommillió forint. Kifejezetten üzemeltetési költségekre az Önkormányzat támogatást nem nyújt, azt a Sportkör a sportpályák hasznosításából származó bevételeiből fedezi.

A feladatellátáshoz szükséges anyagi fedezet részösszegét az Önkormányzat évenként 12 egyenlő havi részletben utalja át a Sportkör számlájára. Amennyiben előre látható, hogy finanszírozási probléma miatt az üzemeltetést a Sportkör nem tudja biztosítani, úgy ezt az Önkormányzatnak haladéktalanul, de legkésőbb az észleléstől számított 5 napon belül köteles bejelenteni.

5. A felek megállapodnak abban, hogy a sportpálya területén új beruházást végezni – épületet vagy létesítményt létrehozni – a Sportkör csak az Önkormányzat írásos hozzájárulásával és a megfelelő hatósági engedélyek birtokában saját költségén jogosult. A Sportkör köteles elvégezni a felújítási munkának nem minősülő karbantartási munkákat a sportlétesítményben.

A következő évi indokolt javítási és felújítási munkákra az Egyesületnek minden év október 15. napjáig tervet kell készíteni és azt az Önkormányzattal egyeztetni, hogy az indokolt felújítások a költségvetésben tervezhetőek legyenek.

6. Az Önkormányzat hozzájárul ahhoz, hogy a Sportkör anyagi bevételének elősegítése érdekében saját rendezésében az ingatlanon lévő klubhelyiségében iskolai időn kívüli időpontban sportbálokat és egyéb kulturális rendezvényeket tartson.

7. Jelen szerződést a felek határozott időre, 2027. év november 30. napjáig kötik. A szerződő felek a szerződés tartalmát közös megegyezéssel bármikor módosíthatják. Önkormányzat tájékoztatja a Sportkört, hogy az ingatlan Szélső utca felőli meghatározott részét hosszú távú bérleti szerződés keretében bérbe adta a Magyar Telekom Nyrt. részére, a Sportkör köteles biztosítani a szerződésben megállapított használati jogosultságot bérleti részére.

8. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. előírásai az irányadóak.

9. Szerződő felek jogvita esetére a Bp. XVIII – XIX. kerületi Bíróság illetékességét kötik ki.

Budapest, ..... 2013. MÁRC. 05. ....



Handwritten signature and date 02/04

2016 MÁJ 11.

M/28520/2016.

2016 MÁJ 10

P.M.  
**EGYÜTTMŰKÖDÉSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA**

mely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata** (székhely: 1184 Budapest Üllői út 400.; KSH statisztikai számjel 15735818-8411-321-01; adószám: 15735818-2-43; bank, pénzforgalmi jelzőszám: Unicredit 10900028-00000002-39950006 képviseli: Ughy Attila polgármester) a továbbiakban **Önkormányzat**

másrészről a **Pestszentimrei Sportkör** (székhely: 1188 Budapest, Táncsics Mihály utca. 53.; nyilvántartó szervezet: Fővárosi Törvényszék, országos nyilvántartásbeli azonosító: 2733/1990, adószám: 19807317, képv.: Sikesdi László elnök) a továbbiakban **Sportkör** között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

### I. Előzmények

Szerződő Felek megállapítják, hogy 2013. március 5. napján együttműködési szerződést kötöttek a 1188 Budapest, Táncsics Mihály utca 53. szám alatti sportpálya hasznosításával kapcsolatban. Felek megállapítják, hogy a szerződésben megjelölt helyrajzi szám telekegyesítés következtében megváltozott, valamint a sportpálya korszerűsítési munkáinak érdekében benyújtott pályázat kapcsán az anyagi feltételek biztosítása érdekében is szükségessé vált a szerződés módosítása.

### II. A szerződés módosítása

A szerződés 1. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép.

*1. Az Önkormányzat tulajdonát képezi az ingatlan-nyilvántartásban Budapest XVIII. kerület belterület 141980 hrsz. alatt nyilvántartott, természetben 1188 Budapest, Táncsics Mihály utca 53. alatt található ingatlan. Felek rögzítik, hogy az ingatlan alapterülete összesen 19466 m<sup>2</sup>, ugyanakkor jelen szerződés hatálya kizárólag az Önkormányzat által 2012. április 2. napján meghatározott használat szerinti felosztási vázrajz alapján I. számmal megjelölt, sportpályákat és ezek kiszolgáló építményeit tartalmazó területre terjed ki, amely 11691 m<sup>2</sup> alapterületű. A Sportkör tudomásul veszi, hogy a II. számmal megjelölt telekrész a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ (a továbbiakban: KLIK) kizárólagos használatában áll, míg a III. sorszámmal megjelölt telekrész jelenleg közforgalom elől elzárt építési terület, amelyet az építési munkák befejezését követően pedig az Önkormányzat fenntartásában működő óvodai intézmény fog kizárólagosan használni. A használat szerinti felosztási vázrajz a szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezi.*

A szerződés 5. pontja az alábbi rendelkezéssel egészül ki.

*5.b. Az 5. pontban foglalt rendelkezések alól kivételt képeznek MLSZ által támogatott, pályázat útján megvalósításra kerülő korszerűsítési beruházások, amelyeknek önrészét – a 87/2014. számú képviselő-testületi határozattal elfogadott hozzájárulást követően és annak feltételével – az Önkormányzat biztosíthatja a Sportkör részére. Amennyiben az Önkormányzat a beruházás megvalósításához támogatást nyújt, úgy ez esetben az*

*M. A. T. R. C. D.*



értéknövelő beruházás során létrejött eszközökön a tulajdonjogot a beruházás megvalósítását követő 5 évig a Sportkör jogosult gyakorolni azzal, hogy köteles biztosítani a sportpálya ingyenes használatát az Önkormányzat és annak intézményei részére. A beruházás megvalósulását követő 5 év elteltével a sportkör köteles a beruházás során létrejött eszközök tulajdonjogát térítésmentesen az Önkormányzatra átruházni.

### III. Egyéb rendelkezések

A szerződés jelen módosító okirattal nem érintett rendelkezései Felek között változatlanul hatályban maradnak.

Felek a jelen okiratban foglaltakat akaratukkal megegyezőnek találták, és jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2014. március 10.

Budapest, 2014. március 10.

  
Budapest Főváros XVIII. kerület  
Pestszentlőrinc-Pestszentimre  
Önkormányzata  
képviseli: Ughy Attila polgármester

  
Pestszentimrei Sportkör  
képviseli: Sikesdi László elnök

